

# RATHAUSBRIEF

Informations- und Mitteilungsblatt der Gemeinde Buttenwiesen



Nr. 372

Oktober 2021

**Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,**



erfreulicher Weise sind in der Zwischenzeit die Coronabestimmungen etwas gelockert worden. Die Impfquote erhöht sich erfreulicherweise kontinuierlich, sodass langsam, unter der Einhaltung allgemeiner Vorsichtsmaßnahmen, wieder Veranstaltungen und Versammlungen stattfinden können. Vor allem unsere Vereine freuen

sich sehr darüber, weil neben den Veranstaltungen die vorgesehenen Generalversammlungen mit oder ohne Neuwahlen wieder stattfinden dürfen.

Übereinstimmend freuen wir uns alle darüber, dass wir uns wieder treffen und persönlich in Kontakt treten dürfen. Wie sehr das gefehlt hat, das stellen wir erst jetzt so richtig fest!

Es ist sehr erfreulich, dass sich bei den meisten

Vereinen die Mitglieder wieder aktiv in den Verein einbringen. Sehr gut ist, dass die befürchteten Austritte aus den Vereinen nicht stattgefunden haben. Und für uns als Gemeinde ist es sehr positiv zu sehen und zu spüren, dass alle, angefangen von den Vorstandschaften bis hin zu allen Mitgliedern, wieder Lust und Freude spüren, im Verein und im Ehrenamt tätig sein zu dürfen.

Passend dazu fand bei uns im Zehentstadel der Ehrenamtstag des Deutschen Sportverbandes statt, bei dem auch unser Herr Heinz Demeter, Max Mordstein und Florian Kratzer diese sehr hohe Auszeichnung für ihr jahrzehntelanges, treues Engagement im Ehrenamt erhalten haben. Eine besondere Auszeichnung hat auch Johann Mattes für seinen großen Einsatz für den TSV Unterthürheim erhalten. Herzlichen Glückwunsch und ein herzliches Dankeschön stellvertretend für alle ehrenamtlich Tätigen in unserer Gemeinde.

Verbunden ist dieser Dank natürlich mit der Bitte an uns Alle, wieder aktiv in die Vereinsarbeit

einsteigen. Auch wenn es manchmal etwas Überwindung kostet, in die Trainingsstunde oder Übungsstunde zu gehen, das gemeinsame Miteinander ist die Mühen doch in jedem Fall wert.

Ich danke allen Verantwortlichen, allen Aktiven für diese unschätzbare Arbeit, die sie für unsere Gemeinschaft leisten. Mit unseren ca. 126 Vereinen im gesamten Gemeindegebiet sind wir ein gutes Beispiel, wie Ehrenamt gelebt werden kann. Sollte jemand noch nicht in einem Verein tätig sein,

empfehlen wir unsere Homepage. Jeder unserer Vereine freut sich über Ihr Interesse und jedes neue Mitglied ist herzlich willkommen!

In diesem Sinne wünsche ich uns allen, dass wir gesund bleiben.

Ihr  
Hans Kaltner  
1. Bürgermeister



---

## Standesamtliche Nachrichten

---

### Geburten:

Finn Kapsa, Buttenwiesen

Damian Ionut Racolta, Buttenwiesen

Philipp Gabor, Unterthürheim

Theo Johann Sapper, Unterthürheim

Amine Kübra Altundas, Buttenwiesen

Madeleine Sophie Kotter, Pfaffenhofen

Tim Weilbach, Wortelstetten

### Hochzeiten:

Anja Kratzer und Martin Gebele, Pfaffenhofen

Verena Pfarrkircher und Dominik Gröbl, Pfaffenhofen

Diana Schröder und Patrick Kaufmann, Lauterbach

Maria Briegel und Michael Ahne, Unterthürheim

Theresa Patz und Peter Böck, Lauterbach

Nadja Prinz und Gerhard Kaltner, Lauterbach

Janina Neukirchner und Jakob Gerblinger,

Wortelstetten

### Jubilare des Monats:

80. Geburtstag: Günter Eser, Lauterbach

80. Geburtstag: Heinz Kuß, Lauterbach

80. Geburtstag: Rupert Kraus, Buttenwiesen

### Goldene Hochzeit:

Simperta und Herbert Putz, Unterthürheim

### Diamantene Hochzeit:

Elisabeth und Anton Nothofer, Beutmühle

*DIE GEMEINDE BUTTENWIESEN WÜNSCHT  
ALLEN NEUEN ERDENBÜRGERN,  
BRAUTPAAREN UND JUBILAREN  
FREUDE, GESUNDHEIT, GLÜCK  
UND GOTTES SEGEN*



---

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

---

### Sitzungstermine

Die 10. Gemeinderatsitzung im Jahr 2021 findet am Montag, den 27. September 2021 um 19:00 Uhr **im Zehentstadel Pfaffenhofen** die statt. Es ist die 19. Sitzung des Gemeinderates in der Wahlperiode 2020 / 26.

Die 11. Gemeinderatsitzung im Jahr 2021 findet am Montag, den 12. Oktober 2021 um 19:00 Uhr **im Zehentstadel Pfaffenhofen** die statt. Es ist die 20. Sitzung des Gemeinderates in der Wahlperiode 2020 / 26.

Die 12. Gemeinderatsitzung im Jahr 2021 findet am Montag, den 25. Oktober 2021 um 19:00 Uhr **im Zehentstadel Pfaffenhofen** die statt. Es ist die 21. Sitzung des Gemeinderates in der Wahlperiode 2020 / 26.

Die jeweilige Tagesordnung sowie der Ort der Sitzungen ist im Ratsinformationssystem der Gemeinde Buttenwiesen unter: <https://ris.komuna.net/buttenwiesen> einzusehen.

## Beantragte Baugenehmigungen, Genehmigungsfreistellungen, Tekturen

2021/68	Vorhaben: Errichtung einer Terrassenüberdachung Baustelle: Fl.Nr. 1586/8 der Gem. Lauterbach, Oberer Kirchberg 14
2021/69	Vorhaben: Neubau Hochbehälter Oberthürheim Baustelle: Fl.Nr. 159 der Gem. Oberthürheim, Bachkling
2021/70	Vorhaben: Auffüllung einer Grünfläche mit Baustellenaushub und Rekultivierung Baustelle: Fl.Nr. 2021, 2582 der Gem. Oberthürheim, Fuchsberg
2021/71	Vorhaben: Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage Baustelle: Fl.Nr. 65/10 der Gem. Oberthürheim, Am Apfelgarten 10
2021/72	Vorhaben: Gesamtabbruch Bauernhaus mit Stallung Baustelle: Fl.Nr. 7 der Gem. Unterthürheim, Herrenberg 30

### Wahl zum 20. Deutschen Bundestag am Sonntag, 26. September 2021

**Freitag, 24. September 2021**, 18.00 Uhr: Reguläres Fristende für Wahlscheinanträge.

**Sonntag, 26. September 2021**, 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr Abstimmung.

15.00 Uhr: Fristende für Ausstellung von Wahlscheinen in Ausnahmefällen.

18.00 Uhr: Fristende für Briefwahl.

Die Gemeindeverwaltung ist am Wahlsonntag unter der Rufnummer 0 82 74 / 99 99 - 0 erreichbar.

Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes).

**Für die Wahl zum 20. Deutschen Bundestag am Sonntag, 26. September 2021, werden folgende Wahlräume eingerichtet:**

0001 - Buttenwiesen (für die Orte Buttenwiesen und Vorderried) – im Rathaus Buttenwiesen, Foyer

0002 - Frauenstetten (für die Orte Frauenstetten und Hinterried) – im Bürgerhaus Frauenstetten

0003 - Lauterbach (für die Orte Lauterbach und Illemad) – in der Schule Lauterbach, Foyer

0004 - Pfaffenhofen (für den Ort Pfaffenhofen) – in der Schule Pfaffenhofen, Foyer

0005 - Unterthürheim (für den Ort Unterthürheim) – im Bürgerhaus Unterthürheim, Foyer

0006 - Oberthürheim (für den Ort Oberthürheim) – im Bürgerhaus Oberthürheim

0007 - Wortelstetten (für die Orte Wortelstetten und Neuweiler) – im Kindergarten Wortelstetten

0011, 0012, 0013, 0014 und 0015 - Briefwahl in der Mehrzweckhalle Buttenwiesen

**Bitte bringen Sie Ihre Wahlbenachrichtigungskarte zur Abstimmung mit. Ihr Abstimmungsraum ist dort vermerkt.**

### Wahlscheinanträge / Briefwahl

Wahlscheinanträge für Briefwahl sind bis Freitag, 24. September 2021, 18.00 Uhr, im Rathaus Buttenwiesen zu stellen, bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung am Wahltag bis 15.00 Uhr. Bei Abholung durch andere Personen müssen diese schriftlich bevollmächtigt sein (Rückseite der Wahlbenachrichtigungskarte).

### Freiwillige Wahlhelfer im Einsatz

Für die Durchführung der Wahl zum 20. Deutschen Bundestag werden in den sieben Wahlbezirken unserer Gemeinde und für die Auswertung der Briefwahl wieder zahlreiche Wahlhelfer ehrenamtlich tätig sein. Wir bedanken uns vorab bei allen Mitwirkenden für ihr Engagement. Informationen zur Wahl



### (1) Erststimme

Die Erststimme wird auf der linken Seite des Stimmzettels vergeben. Sie ist die Wahlkreisstimme und hat mit dem Kräfteverhältnis im Bundestag zunächst nichts zu tun. Sie entscheidet, welcher der örtlichen Kandidaten seinen Wahlkreis in Berlin vertritt. Es gewinnt, wer im jeweiligen Wahlkreis die meisten Stimmen auf sich vereinen kann. Dazu reicht die einfache Mehrheit. Nur ausnahmsweise hat die Erststimme etwas mit der Stärke einer Partei im



Parlament zu tun. Dann nämlich, wenn eine Partei zwar bundesweit bei den Zweitstimmen an der Fünf-Prozent-Hürde gescheitert ist, aber mindestens drei ihrer Kandidaten per Erststimme erfolgreich sind: Dann zieht sie doch in den Bundestag ein. Und außerdem kommt jeder Wahlkreisgewinner in den Bundestag, völlig unabhängig davon, ob seine Partei die Fünf-Prozent-Hürde überwindet oder nicht.

### **(2) Zweitstimme**

Die Zweitstimme wird auf der rechten Hälfte des Stimmzettels vergeben. Sie entscheidet über den Ausgang der Bundestagswahl und ist somit die wichtigere Stimme. Die Zweitstimme bestimmt, darüber, in welchem Kräfteverhältnis die Parteien im Bundestag vertreten sind. Da sie also über Mehrheit oder Minderheit im Parlament entscheidet, wird durch sie vorgegeben, welche Partei oder welche Parteienkoalition im Bundestag so stark wird, dass deren Abgeordnete ihren Kandidaten für das Amt des Bundeskanzlers durchbringen können. Sobald bundesweit alle Zweitstimmen zusammengezählt sind und feststeht, wie viele Sitze die einzelnen Parteien im Verhältnis zueinander bekommen, wird ermittelt, wie viele Abgeordnete über die jeweiligen Landeslisten in den Bundestag einziehen. Deshalb stehen auf der rechten Stimmzettelhälfte hinter den Parteien auch die erstplatzierten Bewerber der jeweiligen Landesliste der Parteien.

### **(3) Wahlkreis**

Damit alle Stimmen gleich viel Gewicht haben, ist das Bundesgebiet in 299 Wahlkreise aufgeteilt worden, in denen stets annähernd gleich viele Wahlberechtigte wohnen. Abweichungen nach oben und unten sind möglich, damit den Verhältnissen vor Ort, den gewachsenen

Zusammenhängen von Städten, Gemeinden und Landkreisen Rechnung getragen werden kann.

### **(4) Mandat**

Mandat bedeutet in wörtlicher Übersetzung Auftrag. Die Mandatsträger, die durch das Votum der Bürger in den Bundestag gewählt sind, verstehen sich als Beauftragte des Volkes. Die Ausübung ihres Mandates ist also nichts anderes als die Erfüllung eines Wählerauftrages. Das freie Mandat in den modernen demokratischen Verfassungen bedeutet, dass die Abgeordneten nur ihrem eigenen Gewissen unterworfen sind und keinen speziellen Weisungen zu folgen haben. Das Mandat für die Gestaltung der Politik im Bundestag ist zeitlich begrenzt. Die Gültigkeit erlischt mit der Konstituierung eines neuen Bundestages.

### **(5) Direktmandat**

Das Direktmandat wird direkt vom Wähler an einen Bewerber im eigenen heimischen Wahlkreis vergeben. Der Auftrag geht immer an denjenigen Kandidaten, der vor Ort die meisten Erststimmen bekommt. Er ist automatisch gewählt, unabhängig vom Abschneiden seiner Partei und vom bundesweiten Kräfteverhältnis. Während die Bewerber auf Landeslisten am Wahlabend oft noch stundenlang bangen müssen, ob auch sie in den Bundestag einrücken, ist der Gewinner des Direktmandates sofort bekannt, sobald im Wahlkreis die Erststimmen ausgezählt sind. Nur wenn zufällig zwei Kandidaten haargenau dieselbe Stimmenzahl erreichen, entscheidet das Los. Scheidet ein direkt gewählter Abgeordneter während der Legislaturperiode aus, rückt für ihn ein Bewerber von der Landesliste nach – sofern es im betreffenden Bundesland keine Überhangmandate gegeben hat.

## ***Nächster Rentensprechtag in Buttenwiesen am Mittwoch, den 10. November 2021***

Der nächste Rentensprechtag im Rathaus Buttenwiesen findet am

**Mittwoch, 10. November 2021**

in der Zeit von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 13.20 Uhr bis 16.00 Uhr statt. Versicherte der Deutschen Rentenversicherung Bund und Schwaben, sowie Versicherte der Knappschaft Bahn / See können sich beraten lassen.

Bitte vorab einen Termin vereinbaren über Tel. 08274 / 9999-10, Fr. Scherer.

Bitte halten Sie dazu Ihre Rentenversicherungsnummer bereit.



## **Ab sofort den Rathausbrief als E-Mail erhalten**

Es gibt die Möglichkeit, den Rathausbrief auch per E-Mail als PDF zu bekommen. Bitte senden sie einfach eine Anfrage per E-Mail an die Adresse: [rathausbrief@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief@buttenwiesen.de). Ab diesem Zeitpunkt erhalten Sie den Rathausbrief als PDF noch vor dem Erscheinungstermin monatlich zugesandt. Der Rathausbrief per E-Mail kann auf die gleiche Weise auch wieder abbestellt werden.

## Die Neue. Broschüre für die Gemeinde Buttenwiesen

Die Gemeinde Buttenwiesen legt eine neue „Bürgerinfo“ auf. Die neue Broschüre soll alle Einwohner, Interessenten und vor allem unsere Neubürger über den Bürgerservice im Rathaus, öffentliche Einrichtungen, Sport & Freizeit, Vereine, Kirchen und leistungsfähige Buttenwieser Firmen informieren.

Die Gestaltung erfolgt gemeinsam mit der Werbeagentur DesignKonzept.

Wenn Sie in unserer „Bürgerinfo Buttenwiesen“ unter der Rubrik **“Unsere Firmen stellen sich vor“** vertreten sein möchten, bieten wir Ihnen hier die Gelegenheit eine Anzeige zu platzieren. Bei Interesse melden Sie sich bitte bei Frau Carolin Linder unter 08274 / 9999-15.

Bei Rückfragen stehen wir Ihnen im Rathaus jederzeit gerne zur Verfügung. Benötigen Sie Hilfe bei der Gestaltung Ihrer Anzeige können wir Sie gerne mit der Firma DesignKonzept in Kontakt bringen.



## Querungshilfe mit Bushaltestelle fertig gestellt

Die Mitarbeiter des gemeindlichen Bauhofs sind zurzeit an den Restarbeiten für die Querungshilfe mit Bushaltestelle und

neuem Gehweg an der Kreuzung Herdweg - Zusamstraße. Die Grünflächen werden noch eingeebnet und angesät.





## Urnengräber in Frauenstetten

Kürzlich stellte der gemeindliche Bauhof Buttenwiesen die Urnengräberanlage in Frauenstetten fertig. Es wurden 4 Stelen aufgestellt, in denen 12 Urnen ihren Platz finden werden. Die mittleren beiden Stelen sind etwas höher und bilden durch ihre gestalterische Form in der Mitte ein Kreuz. Auf dem Gelände vor den Stelen sind noch weitere Plätze für die Erdbestattung von Urnen vorgesehen. Die Einfassungen, die Pflasterung sowie das Ansähen wurden durch den Bauhof vorgenommen.

Noch in diesem Jahr sollen in den Friedhöfen Buttenwiesen und Wortelstetten ebenfalls Urnenfelder angelegt werden.



## Die jüdische Geschichte von Buttenwiesen – die nächsten Termine

**Sonntag, 26.9.2021, 14:00 - 16:00 Uhr**

Zwei Rundgänge durch das jüdische Buttenwiesen:

1. Blütezeit der Israelitischen Kultusgemeinde Buttenwiesen im 19. Jhd. Mit Dr. Johannes Mordstein, Gemeindecivar

2. 1949 bis heute: Verdrängung und Erinnerung

Im Rahmen der Führung wird auch der Ausstellungsraum in der ehemaligen Synagoge besichtigt. Mit Bernhard Hof, Beauftragter der Gemeinde für jüdisches Erbe und Erinnerungskultur

Treffpunkt jeweils am begehbaren Denkmal Mikwe Buttenwiesen (Louis-Lamm-Platz 8) - Gebühr 5€

Anmeldung erforderlich bei der VHS Zusamtal - schriftlich, telefonisch oder per Mail:

Schulstr. 12; 86637 Wertingen; 08272 841-81 oder -80; [zusamtal@vhs-donauzusam.de](mailto:zusamtal@vhs-donauzusam.de) oder bei der Geschäftsstelle der Gemeinde Buttenwiesen 08274 999912.

Das jüdische Ensemble Buttenwiesen (Synagoge, Friedhof, Ritualbad) besitzt eine deutschlandweit herausragende kulturelle Bedeutung. In nahezu keinem anderen Ort lässt sich das Zusammenleben von Juden und Christen so eindrucksvoll veranschaulichen.

Im Rahmen des Herbstprogramms der Volkshochschule DonauZusam informieren am Sonntag, 26. September 2021, zwei Themenführungen über wichtige Epochen der Buttenwiesener Geschichte.

Bei der ersten Führung steht die Blütezeit der Israelitischen Kultusgemeinde Buttenwiesen im 19. Jahrhundert im Mittelpunkt. In dieser Ära wurden Synagoge und Ritualbad (Mikwe) errichtet. Der zweite Rundgang widmet sich der Nachkriegszeit. Er beleuchtet den oft schwierigen Umgang mit der jüdischen Geschichte in den 1950er bis 1970er Jahren und er zeigt, wie seit den 1980er Jahren verschwundene und vergessene Zeugnisse des jüdischen Lebens in Buttenwiesen Schritt für Schritt wieder sichtbar gemacht werden.

Die angemeldeten Teilnehmer werden in zwei Gruppen aufgeteilt, um jeweils an einer der beiden Themenführungen teilzunehmen. Nach Beendigung der ersten Runde erfolgt der Wechsel der Gruppen zur anderen Führung. Gesamtdauer der Rundgänge: ca. 2 Stunden.



Blick in einen der Innenräume des begehbaren Denkmals Mikwe Buttenwiesen (Foto: Hermann Waltz).

**Dienstag, 19.10.2021, 19:30 Uhr**

Unser Beitrag im Rahmen der Dillinger Kulturtage:

Filmpremiere „Jüdisches Erbe Buttenwiesen - Auf dem Weg zum Lernort“, ein Dokumentarfilm von Christoph Komposch, Daniel Reichenberger und Johannes Haider  
Ort: Filmcenter Dillingen - Eintritt: 5€

Die Filmpremiere „Jüdisches Erbe Buttenwiesen - Auf dem Weg zum Lernort“ ist der Beitrag der Gemeinde Buttenwiesen im Rahmen der Dillinger Kulturtage. Der Film ist auf der Grundlage der vier Videos entstanden, die Daniel Reichenberger und Johannes Haider im Rahmen des Projekts „Jüdisches Erbe entdecken - Vielfalt leben“ für die vier Themensonntage produziert haben. Christoph Komposch hat diese mit Statements von Experten, Ausschnitten aus Interviews und bei den Themensonntagen entstandene Aufnahmen angereichert. So erwartet Sie eine abwechslungsreiche und bunte filmische Erinnerung an das Jüdische Leben in Buttenwiesen.

Ohne die durch den Bayerischen Landtag veranlasste großzügige Projektförderung für den Lernort Buttenwiesen hätte der Film nicht zustande kommen können. Die Gemeinde Buttenwiesen bedankt sich bei Dr. Fabian Mering, MdL, für die Initiative, bei Staatssekretärin Anna Stolz, MdL Georg Winter, MdL Johannes Häußler für die wirkungsvolle Unterstützung und beim Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus für die verwaltemäßige Umsetzung.

## Neue Trinkwasserentnahmestelle am Feuerwehrhaus Lauterbach

Seit kurzem gibt es in Lauterbach am Feuerwehrhaus eine gemeindliche Trinkwasserentnahmestelle. Dort kann man Trinkwasser in haushaltsüblichen Mengen kostenlos selbst abfüllen.



## Blutspenden beim Bayerischen Roten Kreuz

Die Blutspende-Termine des bayerischen Roten Kreuzes stehen aktuell im Rathausbrief bei Terminen. Das letzte Blutspenden im Bürgerhaus Unterthürheim am 15. September musste wegen Personalmangel leider ausfallen. Der nächste Termin ist am 16.12.2021 von 17:00 Uhr bis 20:00 Uhr im Bürgerhaus Unterthürheim.



Wer einen örtlichen Termin nicht wahrnehmen kann, der hat die Möglichkeit auch an anderen Orten Blut zu

spenden. Informationen über weitere Orte, an denen man spenden kann, findet man unter:

<https://www.blutspendedienst.com/blutspendetermine>

Dort kann man die Postleitzahl eingeben und einen Radius, in dem man suchen möchte.

Wer noch kein Blutspender ist, aber sich dafür interessiert, der kann hier Infos über das Blutspenden finden:

<https://www.blutspendedienst.com/blutspende/spendeinfos>



## Informationen für Gemeindebürger

### Zahnarztpraxis Jorge Perez-Gonzales eröffnet am Marktplatz in Buttenwiesen

Ab Montag, dem 4. Oktober wird Zahnarzt Jorge Perez-Gonzales nach einer kurzen Umbauphase die Praxis von Dr. Michael Kleine-Kraneburg in Buttenwiesen übernehmen. Seine Kollegin Frau Johanna Schalbe, die auf Wurzelkanalbehandlung, zahnmedizinische Ästhetik und Funktion sowie Sportzahnmedizin spezialisiert ist, wird ihn in Buttenwiesen unterstützen. 1. Bürgermeister Hans Kaltner hat die beiden vor kurzem in der Praxis besucht. Herr Perez-Gonzales erläuterte den Fortschritt der Umbaumaßnahmen und erzählte stolz, dass der Zeitplan eingehalten werde, um die Praxis pünktlich am 04. Oktober



zu eröffnen. „Unter anderem bietet meine Praxis Ästhetische Zahnheilkunde, Kinderzahn-

heilkunde, Endodontie (Wurzelkanalbehandlung), Kiefergelenksbehandlung und Prophylaxe mit professioneller Zahnreinigung an. Ganz besonderen Wert legen wir auf eine echte Wohlfühlumgebung sowie individuelle Betreuung und intensive Aufklärung“, erklärt Jorge Perez-Gonzales. Anschließend überreichte Hans Kaltner Frau Schalbe einen Blumenstrauß und wünschte beiden und dem gesamten Team einen guten Start und viel Erfolg in Buttenwiesen.





## Ehrenamtstag 2021 des Bayerischen Fußballverbandes

Letzten Sonntag wurden durch den BFV Kreis Donau 32 Personen mit der DFB-Sonderehrung "Uhr mit Urkunde" ausgezeichnet. Das ist eine der höchsten Ehrungen des DFB und seiner Landesverbände. Nach Eröffnungssprachen durch 1. Bürgermeister Hans Kaltner und stellvertretendem Landrat Alfred Schneid hielt Bezirksrat Peter Schiele in Vertretung des Bezirkstagspräsidenten Martin Sailer die Festansprache. Anschließend ehrte Josef Wiedemann, der Kreis-Ehrenamtsbeauftragte die 32 Engagierten einzeln auf der Bühne des Zehentstadels und würdigte jeweils die individuellen Leistungen für den Fußballsport und die jeweiligen Vereine.

Aus der Gemeinde Buttenwiesen konnten insgesamt 3 Preisträger ausgezeichnet werden.

Heinz Demeter vom TSV Unterthürheim war von 1966-1969 und von 1976-1979 1. Jugendleiter und bekleidete von 1979-1994 die Position des 2. Vorstands des TSV. Seit 1972 war er als Schiedsrichter in der Schiedsrichtergruppe Donau aktiv, wo er bis ins hohe Alter noch regelmäßig Spiele bis zur Kreisklasse piff. Darüber hinaus gab er als Beobachter und Coach seine Erfahrungen an junge Schiedsrichter weiter. „Heinz kann ohne Zweifel als lebende Legende der Schiedsrichtergruppe bezeichnet werden“, so Wiedemann.

Max Mordstein vom FC Pfaffenhofen-Untere Zusam war viele Jahre Vorsitzender des TSV Buttenwiesen und

leitete nach dem Zusammenschluss mit dem TSV Lauterbach den neuen Verein FC Untere Zusam 2000 als Vorstand. Er stand immer an der Seite des Fußballs und war auch beim Zusammenschluss vom TSV Pfaffenhofen und des FC Untere Zusam bei der Gestaltung maßgeblich beteiligt. Auch dort übernahm er bis ins Jahr 2020 als Abteilungsleiter eine Führungsaufgabe.

Stefan Kratzer vom SV Wortelstetten hat sich seit seinem 5. Lebensjahr dem Fußball verschrieben. Er übernahm nach seiner aktiven Zeit zunächst als Beisitzer im Vorstand, danach von 2005-2014 als Jugendleiter Verantwortung beim SVW. Im Jahr 2014 wurde er zum 3. Vorsitzenden gewählt und kurze Zeit später stieg er zum 2. Vorsitzenden auf und heute ist er beim SV Wortelstetten 1. Vorstand. Mit viel Engagement organisiert er seit 9 Jahren das jährliche Vereinsjugendturnier mit 24 Mannschaften. In den Pausen unterhielt das Duo „Oak Hill Road“ mit Helmut Baumann und Florian Hirle die Gäste mit ausgereiften Gitarrenarrangements und bewegenden Melodien. Für den Ausschank und die Bedienung war das Team des TSV Unterthürheim mit Vorstand Johann Mattes zuständig. Sie servierten eine leckere Vorspeise und als Hauptspeise Kalbsbraten zubereitet von Franz Weber und seinem Team.



Bild: Günther Herdin, von links: Bezirksehrenamtsreferent Günther Brenner, Max Mordstein, Heinz Demeter, Stefan Kratzer, Kreis-Ehrenamtsbeauftragter Josef Wiedemann, BFV Kreisvorsitzender Dr. Christoph Kern.



## TSV Buttenwiesen - Turnen 2. Bundesliga

Nach dem Saisonabbruch im vergangenen Jahr freut sich der TSV Buttenwiesen darauf, dass die Bundesliga wieder turnen darf und auch Fans und Zuschauer wieder zugelassen sind.

Mit einer zulässigen Zuschauerzahl von 1.000 Personen im Indoor-Bereich, können wir (unter Einhaltung unseres Hygienekonzepts) wieder alle Zuschauer empfangen, wenn die 3G-Regel erfüllt sind.

### Was gilt es zu beachten:

- Es gibt eine Einlasskontrolle bzgl. der 3G-Regel. Daher bitte frühzeitig vor Ort sein, denn die Überprüfung wird etwas Zeit in Anspruch nehmen.

- Nachweise nicht vergessen - Nur wer nachweisen kann, dass er geimpft, genesen oder getestet ist, erhält Zutritt.  
WER DEN NACHWEIS NICHT ERBRINGEN KANN; MUSS DRAUSSEN BLEIBEN!
- Maskenpflicht - Diese gilt während der gesamten Veranstaltung. Ausnahmen gibt es an den Esstischen und für Kinder unter 6 Jahren.

Weitere aktuelle Information können auf der TSV-Seite [www.tsv-buttewiesen.de](http://www.tsv-buttewiesen.de) abgerufen werden. Auf Ihr Kommen zu spannenden Wettkämpfen freuen sich die Turner des TSV Buttenwiesen.



**TURNEN**  
**2. BUNDESLIGA**

**Termine 2021**

25.09.21	TSV Buttenwiesen - TG Allgäu
02.10.21	TV Schiltach VEGA TT - TSV Buttenwiesen
09.10.21	TSV Buttenwiesen - TG Hanauerland
16.10.21	VfL Kirchheim/T. - TSV Buttenwiesen
23.10.21	TSV Buttenwiesen - Exquisa Oberbayern
06.11.21	TSV Buttenwiesen - TSV Pfuhl
13.11.21	KTV Ries - TSV Buttenwiesen

Wettkampf-Beginn: 18<sup>00</sup> Uhr

 [www.tsv-buttewiesen.de](http://www.tsv-buttewiesen.de) 

## Vortrag beim Mitgliedertreffen der SeniorenGemeinschaft Wertingen

„Der Bauchraum ist schon lange mein Thema: hier habe ich mehrere Tausend Operationen durchgeführt und kenne die Anatomie. Mir ist aber auch bewusst, dass es darauf ankommt, den Körper in seiner Möglichkeit sich selbst zu heilen, zu unterstützen“, so beginnt Dr. med. Friedrich Brändle, Allgemein-Chirurg und Oberarzt am Wertinger Krankenhaus seinen auch für Nichtmediziner gut verständlichen Vortrag auf Einladung der SeniorenGemeinschaft Wertingen Buttenwiesen.

Milliarden von Mikroorganismen, also Bakterien, Viren und andere, die uns vor allem im Darm, aber auch auf der Haut und auf anderen Körperregionen besiedeln, sind von zentraler Wichtigkeit für uns. Diese symbiotische Lebensgemeinschaft nennen Experten das „Mikrobiom“. „Lange haben Ärzte und Wissenschaftler unterschätzt, welche wichtige Bedeutung die Mikrobiota, die Bakterien im Darm, hat. Sie beeinflusst den ganzen Körper und hat sehr spezielle Aufgaben, wie z.B. die Unterstützung der Verdauung, Synthese von Vitaminen, Entgiftung von Umweltchemikalien und Pharmaka sowie Immunreaktion (Abwehr)“, so die Ausführungen von Dr. Brändle.

Ist unser Mikrobiom nicht im Gleichgewicht, kann es zu vielen Krankheiten kommen, wie Autoimmunerkrankungen, chronische Entzündungen, Diabetes und Arteriosklerose sogar Demenz und Übergewicht sind im Gespräch. Was wir selbst für eine gesunde Darmflora tun können, auch darüber klärt der Oberarzt die zahlreich erschienen Senioren und Seniorinnen auf. Gesunde Ernährung mit viel Gemüse und z. B. fermentierten Speisen wie

Sauerkraut fördert eine gesunde Darmbesiedelung, viel Fleisch, Wurst und Fett schaden dem Mikrobiom. Auf Fast Food und auch möglichst auf industriell verarbeitete Lebensmittel eher verzichten, daneben könnten Antibiotika ein ernst zu nehmendes Problem werden, so das Fazit des Experten.

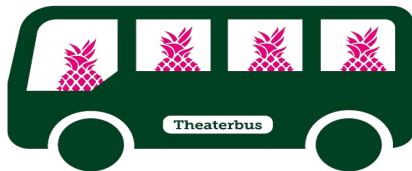
„Was hilft noch: Individuell herausfinden was tut mir gut und was nicht, Pausen zwischen den Mahlzeiten einhalten und wenn möglich, gemeinsam am Esstisch essen“, mit diesem Appell verabschiedet sich der Referent von den begeisterten Zuhörern. (pm)



(v.l.) Manfred Hartl, 2. Vorsitzender der SGWB, Christine Steimer von der SeniorenGemeinschaft Wertingen-Buttenwiesen und Dr. med. Friedrich Brändle, Allgemein-Chirurg und Oberarzt am Wertinger Krankenhaus. (Foto: sgwb)

## Mit dem neuen Theaterbus ganz bequem zur Vorstellung fahren

**Endlich wieder Theater – Entspannt zur Vorstellung im Theaterbus ab der Spielzeit 21/22** Auch wer nicht mitten in der Stadt, sondern im Landkreis Augsburg wohnt, kann ab September auf ganz direktem Weg zum Staatstheater Augsburg gelangen: Der Theaterbus bringt sein Publikum aus umliegenden Orten zur jeweiligen Spielstätte in Augsburg. In der Spielzeit 21/22 fährt er dabei zunächst zu zehn ausgewählten Vorstellungen aus verschiedenen Sparten, zum ersten Mal am 26. September.



Für viele, die im Augsburger Umland wohnen, ist ein Theaterbesuch ohne eigenen PKW kaum zu realisieren. Um jedoch möglichst vielen Theaterinteressierten aller Altersgruppen einen Theaterbesuch oder ein Abonnement zu ermöglichen, macht das Staatstheater Augsburg ab der kommenden Spielzeit diesem Publikum mit dem Theaterbus ein günstiges Angebot – zum ersten Mal mit der Fahrt zur Schauspielvorstellung »Der Zauberberg« am 26. September (Vorstellungsbeginn: 15 Uhr).

»Als größte Kultureinrichtung hier im Umkreis, möchte das Staatstheater Augsburg auch einen besonderen Service bieten – und das allen Kulturinteressierten, unabhängig vom Wohnort« erklärt Staatsintendant André Bückler. »Der Theaterbus wird die Attraktivität des Hauses für die Region damit weiter erhöhen und unterstreicht noch einmal, dass wir das Theater für die gesamte Metropolregion Augsburg sind.«

Der Routenplan des Theaterbusses soll innerhalb Bayerisch-Schwabens nach und nach erweitert werden. Das Projekt liegt in den Händen von Natascha Willers, die seit Beginn der Spielzeit 20/21, über eine extra dafür neu geschaffene Stelle, für den regionalen Besucherservice zuständig ist. Sie pflegt einen engen Austausch mit interessierten Gemeinden und ist Ansprechpartnerin für Ortschaften, die gern mit eingebunden werden möchten: »Ich

## vhs DonauZusam: Ein Motto, ein Cover, ein Programm

**Premiere für das erste gemeinsame vhs-Verbundprogramm** 120 Seiten stark ist das neue Heft der vhs DonauZusam für Herbst/Winter 2021/2022, das hat richtig Gewicht und bietet rund 450 Kursangebote. Erstmals präsentieren die Volkshochschulen Lauingen samt den beiden Außenstellen Aschberg und Wittislingen, Gundelfingen und Zusamtal Wertingen-Buttenwiesen das Verbundprogramm als gemeinsames Angebot, gebündelt in einem Heft mit gemeinsamem Motto und Titelbild. In der Gundelfinger Walkmühle fand jetzt die Vorstellung des neuen vhs-Heftes statt.

„Wir. Für Sie. Vor Ort.“, lautet das Heftmotto der vhs DonauZusam. Gundelfingens Bürgermeisterin Miriam Gruß begrüßte als Hausherrin der Walkmühle alle Mitwirkenden und dankte ihnen für „die gelungene Kooperation, das Resultat ist ein Heft aus einem Guss“. Petra Mantwied, Geschäftsführerin der vhs Zusamtal e.V. präsentierte in ihrer Funktion als Koordinatorin der drei Volkshochschulen das

freue mich über die konstruktive und partnerschaftliche Zusammenarbeit mit den interessierten Städten und Gemeinden, die den Theaterbus als kulturellen Mehrwert und Ergänzung zu ihrem bestehenden Kultur-Angebot annehmen und uns hierbei unterstützen.«

Der Theaterbus fährt ab dem 26.09.21 zunächst auf zwei Routen:

- Route Nord: Dillingen – Steinheim – Höchstädt – **Wertingen** – Biberbach – Langweid – Stettenhofen
- Route Süd: Schwabmünchen – Großaitingen – Wehringen – Bobingen

Gebucht werden kann die Fahrt per Einzelticket (Hin- und Rückfahrt: 10,50 €), aber auch im 3er- oder 8er-Abo. Im Preis inbegriffen ist das Programmheft, das auch schon im Bus zur Lektüre erhältlich ist. Zum Kauf angeboten werden Getränke.

Eine halbe Stunde vor Vorstellungsbeginn erreicht der Theaterbus die Spielstätte. Wer mag, kann sich dann schon beim Catering mit Snacks und Getränken auf den Abend einstimmen oder an der Werkeinführung durch die zuständigen Dramaturginnen und Dramaturgen teilnehmen, bevor die Theatervorstellung beginnt.

Die Informationen zum Theaterbus sind immer aktuell auf der Homepage des Staatstheater Augsburg unter <https://staatstheater-augsburg.de/theaterbus> Dort sind die Fahrpläne und Routen aufgeführt, die Inszenierungen genannt, zu denen der Theaterbus fährt, und die Anträge für Tickets und Bus-Abos stehen zur Verfügung.

Für die Mitfahrt im Bus gelten die auch für alle Vorstellungsbesuche gültigen Hygiene-Regeln, die auf der Startseite der Homepage des Staatstheater Augsburg zu finden sind, wo sie regelmäßig aktualisiert werden: <https://staatstheater-augsburg.de/hygienerregeln>

### **Buchung:**

Die Einzeltickets und die Theaterbus-Abos können persönlich, schriftlich (per E-Mail) oder telefonisch bei unserem Besucherservice erworben werden.

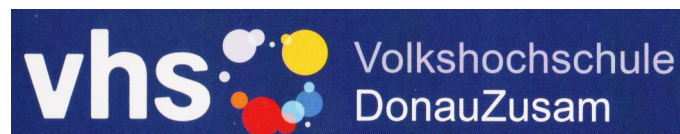
neue Konzept. „Unser erstes Verbundprogramm zeigt die große kulturelle Vielfalt im Landkreis Dillingen.“ Das gemeinsame Bildungsprogramm der drei eigenständigen Volkshochschulen richtet sich nach den Vorgaben des Bayerischen Volkshochschulverbandes (bvV), darunter sind 30.000 Teilnehmerdoppelstunden verbindlich, und das erfüllt die Kooperation: Gab es bisher nur einen einheitlichen Mantelteil, wird jetzt das komplette Angebot gebündelt in einem Heft. Die Kooperation trägt die Qualitätszertifizierung EFQM, die Abkürzung steht für „European Foundation for Quality Management“, eine Auszeichnung, die für Qualität bürgt. „Wir sehen uns durch das erweiterte Angebot, den gemeinsamen Dozentenstamm, verbindliche Qualitätskriterien und eine effiziente Verwaltung sehr gut aufgestellt“, so Petra Mantwied.



## Vielfalt durch Kooperation

450 Kurse bieten die drei Volkshochschulen in den Programmbereichen Gesellschaft, Kultur, Sprachen, Beruf/EDV und „Junge vhs“ zusammen an. Die Themenvielfalt ist groß. Mit der vhs Gundelfingen gehen Kunstfahrten ins Münchener Lenbachhaus, in die Stuttgarter Staatsgalerie und mit dem vhs-Leiter Manfred Gloss nach Regensburg in das Haus der Bayerischen Geschichte. „Schokoladen-Workshop, Eltern-Kind-Kochkurs, digitale Bildbearbeitung, da ist für jeden was dabei“, sagt Stefanie Flache, Geschäftsführerin der vhs Gundelfingen. Rund 180 Kurse und Veranstaltungen steuert die vhs Lauingen zum Verbundprogramm bei. Auf die Kunst- und Kulturfahrt nach Lindau zur Chagall-Ausstellung und zur Marionettenoper „Die Zauberflöte“, weist Lauingens vhs-Leiterin Bärbl Constroffer hin. „Und unsere Outdoor-Veranstaltungen rund um die Themen Natur, Wasser und Fahrrad lassen sich gut mit der Pandemiesituation koppeln.“ Mit von der Partie sind Sprachkurse, u.a. ganz neu als Blended-Learning-Angebote mit Präsenz- und Online-Teilnahme. „Viele der Kursleitungen haben die pandemiebedingte Pause zur Fortbildung genutzt, gerade im Bereich Gesundheit finden sich etliche neue Angebote“, so Daniela Stix, pädagogische Leiterin der vhs Zusamtal Wertingen-Buttenwiesen. Nachdem die beiden letzten vhs-Semester vor allem durch Corona dominiert wurden, hoffen die Verantwortlichen fürs kommende Studienhalbjahr auf günstigere Rahmenbedingungen. Denn, wie Petra Mantwied sagt, „wir merken,

gerade in Krisenzeiten, sehnen sich die Menschen nach Bildung, nach Austausch und nach sozialer Nähe“.



## Kursbuchungen

Einschreibestart für das Herbst-/Wintersemester der vhs DonauZusam ist **Montag, 13. September**. Empfehlenswert ist die Online-Anmeldung unter [www.vhs-donauzusam.de](http://www.vhs-donauzusam.de) vor allem in den ersten Einschreibetagen, um Wartezeiten zu vermeiden. Alternativ ist eine telefonische bzw. persönliche Anmeldung zu den jeweiligen Öffnungszeiten der drei Volkshochschulen möglich. Der Kursbetrieb startet am 27. September. Für Corona ist die vhs DonauZusam gut gerüstet mit neuen Hygienekonzepten, angepasst an die jeweils geltenden inzidenzabhängigen Regeln (3G-Regel). Das vhs-Heft geht im Lauinger Stadtgebiet sowie in der Verwaltungsgemeinschaft Wertingen und in Buttenwiesen flächendeckend an alle Haushalte. In Gundelfingen sowie in Aschberg und in Wittislingen liegt das Heft öffentlich auf im Rathaus, bei Banken und in Geschäften.



Die Akteure der vhs DonauZusam präsentieren, mit Vertretern aus Politik und Verwaltung, ihr erstes komplett gemeinsames Verbundheft. Im Bild (von links): Peter Simon, 1. Bürgermeister Holzheim, Monika Wohl, Albert Kaiser, 2. Bürgermeister Lauingen, Bärbl Constroffer, Thomas Reicherzer, 1. Bürgermeister Wittislingen, Daniela Seitz, Manfred Gloss, Heinz Gerhards, Geschäftsstellenleiter Gundelfingen, Miriam Gruß, 1. Bürgermeisterin Gundelfingen, Angelika Holzapfel, Thomas Seefried, Jochen Vatter, Geschäftsstellenleiter Gundelfingen, Stefanie Flache, Willy Lehmeier, 1. Bürgermeister Wertingen, Daniela Stix, Winfried Heppner, Hans Kaltner, 1. Bürgermeister Buttenwiesen und Petra Mantwied. Foto: vhs DonauZusam

## Wie Regionalität gefördert und erhalten werden kann

im Rahmen des Projektes „Regionale Identität – die besondere Verbindung von Landschaft, Produkten und den Menschen der Region“, das das Team von Donautal-Aktiv e.V. gemeinsam mit der Regionalmarketing Günzburg in der Region durchführt, möchte das Team nach viel positiver Resonanz zu den ersten beiden Online-Veranstaltungen über den nächsten Online-Vortrag am 28. September informieren.



Eine Referentin gibt in einer weiteren Online-Veranstaltung einen Einblick in regionale Wertschöpfungsketten. Im Rahmen des Projektes „Regionale Identität – die besondere Verbindung von Landschaft, Produkten und den Menschen der Region“ werden nach viel positiver Resonanz nach den vergangenen beiden Online-Veranstaltungen projektbegleitend weiterhin Vorträge in diesem Rahmen durchgeführt. Aufgrund einer terminlichen Verschiebung findet der ursprünglich am 25.08.21 geplante Online-Vortrag zum Thema „Regionale Wertschöpfungsketten fördern und erhalten“ nun am 28.09.21 um 18:00 Uhr statt. Referentin ist die Geschäftsführerin des Spreewaldvereins und LEADER-Regionalmanagerin Melanie Kossatz. Im Fokus des Spreewaldvereins steht schon immer die Verbesserung der regionalen Wertschöpfung in der Land- und Ernährungswirtschaft. Wie regionale Wertschöpfungsketten nachhaltig gestärkt werden können, wird mit

vielen Erfahrungswerten von Melanie Kossatz dargelegt. Gemeinschaftlich und mithilfe von Projekten initiiert und begleitet der Spreewaldverein Wertschöpfungspartnerschaften, möchte Türöffner für mehr Regionalität im Lebensmitteleinzelhandel und im Tourismus sein. Das kulinarische Gesicht des Spreewalds ist eng mit seiner Historie verbunden. Darum wird Melanie Kossatz nicht nur Einblicke in Projekte, Partnerschaften und Gemeinschaftsaktionen geben, sondern auch einen Blick nach vorne wagen.

Die Anmeldung zur Online-Veranstaltung ist bis zum 27. September beim Team Regionalentwicklung von Donautal-Aktiv per Mail an

[regionalentwicklung@donautal-aktiv.de](mailto:regionalentwicklung@donautal-aktiv.de) möglich. Die Zugangsdaten werden dann per Mail zugesandt.

Thematisch werden so im Vortrag wichtige Inhalte des Projektes „Regionale Identität“, das vom Bayerischen Staatsministerium der Finanzen und für Heimat gefördert wird, aufgegriffen. Nachdem im ersten

Schritt Projektakteur\*innen aus der regionalen Lebensmittelwirtschaft gewonnen werden konnten, ist nun die aktive Projektumsetzung mit einigen Schritten und Aktionen bis Dezember 2022 geplant. Hierzu zählt neben der genannten Online-Veranstaltung auch eine Aktionswoche „Regionale Produkte“ in Zusammenarbeit mit der Agenda 21 des Landratsamtes Dillingen, die vom 10.10.21-17.10.21 geplant ist. Aktuelle Informationen gibt es unter [www.donautal-aktiv-genuss.de](http://www.donautal-aktiv-genuss.de) oder in einigen sozialen Netzwerken der beiden Landkreise.



## Informationstag zum Wiedereinstieg ins Berufsleben

Vereinbarkeit von Familie und Beruf - Keine Angst vor dem Wiedereinstieg ins Berufsleben.

Oft ist der Wiedereinstieg ins Berufsleben nach der Kinderpause nicht so einfach. Für alle, die wieder im Beruf durchstarten, oder wieder einsteigen möchten, aber nicht genau wissen, wie sie das am besten angehen, veranstaltet das Jobcenter Dillingen und die Agentur für Arbeit gemeinsam mit verschiedenen Partnern einen Informationstag.

Wir wollen Impulse und Informationen geben und den Eltern mit ihren Kindern das vielseitige Angebot der Stadtbücherei Dillingen vorstellen. Es stehen Ihnen Ansprechpartner des Jobcenters, der Arbeitsagentur, der Kindergeldkasse, des Jugendamtes und des Caritasverbandes für Ihre Fragen z. B. über den regionalen Arbeitsmarkt, berufliche Weiterbildung, Bildung und Teilhabe, Kindergeldzuschlag, Kinderbetreuungsmöglichkeiten, Unterstützungs- und Beratungsangebote des Jugendamtes,

Existenzsicherung, Schuldnerberatung und vieles mehr zur Verfügung.

Sie können gerne Ihre Kinder mitbringen. Einlass nur für geimpfte, genesene oder getestete Personen möglich. Die Teilnahme ist kostenfrei.



### Ansprechpartner:

Gabriele Willer, Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt des Jobcenters Dillingen

Jessica Graf, Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agentur für Arbeit

### Veranstaltungsort und Zeit:

Stadtbücherei im Colleg, Benediktinergasse 5, 89407 Dillingen, 2. Stock, am Dienstag, den 28. September 2021 von 09:00 bis 11:00 Uhr



## Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten

Das Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten für Verdienste im Ehrenamt wird seit 1994 als ehrende Anerkennung für langjährige hervorragende ehrenamtliche Tätigkeit verliehen. Der Ministerpräsident verleiht sein Ehrenzeichen an Personen, die sich mit ihrer aktiven Arbeit in Vereinen, Organisationen und sonstigen Gemeinschaften mit kulturellen, sportlichen, sozialen oder anderen gemeinnützigen Zielen hervorragende Verdienste erworben haben – vorrangig im örtlichen Bereich und seit mindestens 15 Jahren.



Dieses Jahr wurde das Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten für ein langjähriges ehrenamtliches Engagement in Anwesenheit der beiden Abgeordneten im Bayerischen Landtag, Georg Winter und Johann Häusler an vier verdiente Persönlichkeiten verliehen. Unter den vier Personen war auch Herr Johann Mattes aus Unterthürheim. Herr Johann Mattes ist eine Persönlichkeit, die sich seit Jahren im sportlichen Bereich in Unterthürheim ehrenamtlich engagiert. So ist er seit 18 Jahren 1. Vorsitzender des TSV Unterthürheim, dem mittlerweile mitgliederstärksten Verein der Gemeinde Buttenwiesen. Die knapp 800 Mitglieder können Angebote aus den

drei Fachabteilungen Fußball, Tennis und Turnen/Gymnastik nutzen.



Von links: 1. Bürgermeister Hans Kaltner, Gertrud und Johann Mattes, Landrat Leo Schrell

„Der ehrenamtliche Einsatz zum Wohle der Allgemeinheit stellt eine unverzichtbare Grundlage eines funktionierenden Gemeinwesens dar. So lebt unsere Gesellschaft vom Engagement Einzelner und der vielen gemeinnützigen Vereine“, erläuterte Landrat Schrell in seiner Ansprache und dankte den vier ausgezeichneten für ihren beispielgebenden Einsatz und lobte die Ausübung der Ehrenämter, in die über Jahre hinweg viel Herzblut gesteckt wird.

## Deine Karriere beim Zoll

Die Arbeit der Zöllnerinnen und Zöllner ist an Vielfalt kaum zu überbieten. Egal ob bei der Schmuggelbekämpfung, der Ermittlung von Schwarzarbeit oder im Innendienst. Sei dabei und informiere dich hier:

[www.zoll-karriere.de](http://www.zoll-karriere.de)

**Ansprechpartnerin: Frau Celina Grün**  
Tel.: 0731/9648 -10109  
[ausbildung.hza-ulm@zoll.bund.de](mailto:ausbildung.hza-ulm@zoll.bund.de)

Bewirb dich jetzt noch bis zum 15. September 2021 für die Ausbildung oder für das duale Studium!



## Infoabend: Nördlinger Teilzeitstudiengang „Systems Engineering“

**Teilzeit in Nördlingen studieren: 3 Tage arbeiten + 2 Tage pro Woche studieren** Das innovative Studienmodell „Digital und Regional“ der Hochschule Augsburg bietet Abiturient\*innen als auch beruflich Qualifizierten (z.B. Techniker\*innen, Meister\*innen) die Chance auf ein duales Teilzeitstudium praktisch vor Ort: An drei Tagen arbeiten und an den restlichen beiden Tagen der Woche im Zukunftsbereich vernetzte technische Systeme den Bachelorstudiengang „Systems Engineering“ (Mechatronik plus Informatik) in Nördlingen studieren, d.h. Einkommen bei gleichzeitig flexiblem E-Learning Studium. Nächster

Start: 1. Oktober 2022 Bewerbungsfrist: 2. Mai - 15. Juli 2022 Infoabend: Donnerstag, 28. Oktober 2021 ab 17:30 Uhr online per Zoom (Meeting-ID 9733724032) oder direkt am Hochschulzentrum Donau-Ries, Emil-Eigner-Str. 1, 86720 Nördlingen (im TCW). Weitere Infos unter [www.digital-und-regional.de](http://www.digital-und-regional.de) oder per E-Mail an [doris.rieder@hs-augsburg.de](mailto:doris.rieder@hs-augsburg.de)



# Kurse der Bauinnung Nordschwaben:

Infos und Anmeldung unter:

<https://www.bauinnung-nordschwaben.de/seminare.html>



**SEMINEAR**  
Baurecht und Bauschutz

**Verkehrssicherheit von Arbeitsstellen an Straßen nach RSA**

**Michael Schneider**  
Langjähriger Dozent der Bayerischen Verwaltungsschule

**Wann** Donnerstag, 23. September 2021  
9.00 Uhr bis 17.00 Uhr

**Wo** Bauinnung Nordschwaben  
Kerschensteinerstraße 35  
86720 Nördlingen

**Zielgruppe**  
Alle Mitarbeiter/-innen, die mit Fragen der Verkehrssicherung von Arbeitsstellen an Straßen befasst sind

**Anmeldung**  
siehe nächste Seite  
*Ich bin dabei!*

- Sensibilisierung für Risiken im Zusammenhang mit Arbeitsstellen an Straßen
- Überblick über wichtige gesetzliche Vorschriften
- Richtlinien für die Sicherung von Arbeitsstellen an Straßen (RSA), insbesondere:
  - Allgemeines (Grundbegriffe, Verkehrszeichen und Absperrmaterialien)
  - Regelpläne
- Fragen und Probleme aus der Praxis der Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden mit der Verkehrssicherung von Arbeitsstellen an Straßen gemäß RSA vertraut gemacht. Sie erhalten dadurch mehr Sicherheit in der Praxis.



**WORKSHOP**  
Büromanagement/Büroorganisation

**Vom Geschäftsbrief zum Serienbrief (Word 365/2019)**  
Briefe gestalten – ansprechend, so dass sie gut beim Empfänger „ankommen“

**Frau Pudleiner** –  
Langjährige Dozentin  
Kaufrfrau für Büromanagement  
in der Bauinnung Nordschwaben

**Wann** Freitag, 24. September 2021  
8:30 Uhr bis 14:00 Uhr  
(= 7 UE inkl. 15 Min. Pause)

**Wo** Bauinnung Nordschwaben  
Kerschensteinerstraße 35  
86720 Nördlingen

**Schreib- und Gestaltungsregeln DIN 5008**

- Kopf- und Fußzeile
- Logo einfügen
- Absenderangaben, Anschriftenfeld und bedrucken
- Seitennummerierung
- Fall- und Lochmarken

**Anwendungsbispiele für Serienbriefe**

- Illustrationen optisch aufbereiten
- Briefumschläge/Adressetiketten erstellen und bedrucken
- Serienbriefe mit Outlook versenden

**Serienbriefe durch Felder individualisieren**

- Datenbank erstellen und damit arbeiten
- Datenbank filtern und sortieren
- Abfrageoptionen, Bedingungsfelder und Regeln anwenden

**Briefe richtig schreiben**

- Optimal formulieren
- Text DIN-gerecht erfassen
- Schreiben korrekt abschließen
- Tipps für modernere Korrespondenz

**E-Mails nach DIN 5008**

- E-Mails normgerecht erfassen
- Tipps zum Schreiben

**Voraussetzungen**  
Kenntnisse im Umgang mit Windows und Word

**Bitte mitbringen**

- Ideen zur Schriftart
- bei Bedarf eigenes Firmenlogo
- Schreibzeug und USB-Stick

**Skript**  
Wird beim Seminar ausgehändigt

**Anmeldung**  
siehe nächste Seite  
*Ich bin dabei!*

## Veranstaltungen der Umweltstation mooseum und Partnern im September 2021

**Freitag, 01.10.+ Freitag, 29.10.**

**Workshop „Families for Future“: Nachhaltiger Konsum im Büro und Schulalltag**

Teilnahme: Familien mit Kindern ab 8 Jahren

Leitung: Ute Hospodarsch (Dipl. Ing (FH)/ Umweltbildung mooseum)

Treffpunkt: Umweltstation mooseum

Kosten: 40 € pro Familie

**Dienstag, 5.10. 9.30 -16 Uhr**

**Apfelsaftpressen**

„Angi’s Mobile Mosterei“ kommt ins mooseum und Sie können Ihre eigenen Äpfel in naturreinen Apfelsaft pressen lassen.

5 Liter-Bag: 4,75 €, 10 Liter-Bag: 9 €

**Donnerstag, 7.10. 18-21 Uhr**

**Seifensieden im Kaltverfahren**

Leitung: Leitung: Cornelia (geprüfte Kräuter- und Naturpädagogin)

Treffpunkt: Umweltstation mooseum

Kosten: 30 € pro Person (zzgl. 10 € Material)

**Donnerstag, 14.10. 18-21 Uhr**

**Seifensieden im Kaltverfahren**

Leitung: Leitung: Cornelia (geprüfte Kräuter- und Naturpädagogin)

Treffpunkt: Umweltstation mooseum

Kosten: 30 € pro Person (zzgl. 10 € Material)

**Freitag, 22.10.+ 19.11.**

**Workshop „Families for Future“: Nachhaltige Mobilität**

Teilnahme: Familien mit Kindern ab 8 Jahren

Leitung: Sebastian Diederling (Dipl.-Biologe/Umweltbildung mooseum)

Treffpunkt: Umweltstation mooseum

Kosten: 40 € pro Familie

**Donnerstag, 28.10. 18-21 Uhr**

**Seifensieden im Kaltverfahren**

Leitung: Leitung: Cornelia (geprüfte Kräuter- und Naturpädagogin)

Treffpunkt: Umweltstation mooseum

Kosten: 30 € pro Person (zzgl. 10 € Material)

**Alle Veranstaltungen vorbehaltlich aktueller Corona-Auflagen**

Umweltbildung  
Bayern

mooseum  
Forum Schwäbisches Donautal

Info/Anmeldung: Umweltstation mooseum, Telefon: 07325-95 25 83 oder per Mail: [sekretariat@mooseum.net](mailto:sekretariat@mooseum.net)



## Donautal-Radelspaß-Sommer 2021

### Am Noch bis Ende Oktober auf Entdeckungstour durchs Schwäbische Donautal gehen

Bremsen überprüfen, Sattel einstellen, Kette ölen, Helm auf und los! Es ist wieder soweit – es ist Radelspaß-Zeit im Schwäbischen Donautal. Noch bis zum 24. Oktober sorgt der Donautal-Radelspaß-Sommer für jede Menge Radgenuss und Entdeckerfreude.

Klein und Groß, Jung und Alt sind dazu eingeladen, die Region zu erkunden und Einzigartiges zu entdecken. 38 Radelspaß-Strecken der vergangenen Jahre bieten den ganzen Sommer und Herbst über landschaftliche Ausblicke, kulturelle Erlebnisse, kulinarische Genüsse und natürlich ganz viel Radlfreude. Besonders fleißige Radler\*innen können außerdem am großen Gewinnspiel teilnehmen und mit etwas Glück Preise im Gesamtwert von 4.000 Euro gewinnen. Hauptpreis ist eine 5-tägige Radreise im Wert von 1.500 Euro. Außerdem gibt es mehrere Übernachtungsgutscheine, eine Ballonfahrt, eine

Familienkarte fürs Legoland Deutschland® und vieles mehr zu gewinnen.



Schwingen auch Sie sich in den Sattel und begeben Sie sich auf Entdeckungstour durch das Schwäbische Donautal. Alle Infos rund um den Donautal-Radelspaß-Sommer finden Sie unter [www.donautal-radelspass.de](http://www.donautal-radelspass.de)



## Termine und Veranstaltungen

25.09.	18:00	Wettkampf 2. Turnbundesliga gegen TG Allgäu, TSV Buttenwiesen, Heimturnen in der Riedblickhalle
01.10.		Äpfel sammeln, Information und Anmeldung bei Franziska Burlefinger 0151 52442489
02.10.		Äpfel pressen in Unterliezheim, Information und Anmeldung bei Franziska Burlefinger 0151 52442489
02.10.	16:00	Wettkampf 2. Turnbundesliga gegen TV Schiltach VEGA TT, TSV Buttenwiesen, Auswärtsturnen in Schiltach
02.10.	19:00	Generalversammlung mit Ehrungen und Neuwahlen des TSV Unterthürheim im Bürgerhaus Unterthürheim
03.10.	14:00	Generalversammlung mit Neuwahlen, OGV Pfaffenhofen, Schützenheim Pfaffenhofen, <b>Anmeldung erforderlich bei Maria Hafke 0152 / 57866758 oder 08274 / 6049</b>
09.10.	18:00	Wettkampf 2. Turnbundesliga gegen TG Hanauerland, TSV Buttenwiesen, Heimturnen in der Riedblickhalle
15.10.	19:00	„Was tun bei Schlaganfall-Herzinfarkt-Kreislaufschwäche“ mit Referent Günter Rieß aus Wertingen, Rettungssanitäter und Ausbilder in Erste Hilfe, VdK Buttenwiesen, Vorsitzende Johanna Reiter lädt alle Mitglieder, Freunde und Interessierte zum Herbstvortrag herzlich in den Zehenstadel ein.
16.10.	16:00	Wettkampf 2. Turnbundesliga gegen VfL Kirchheim Teck, TSV Buttenwiesen, Auswärtsturnen in Kirchheim
21.10.	19:00	Sonderveranstaltung „Die Lebensreise mit leichtem Gepäck“ mit Tiki Küstenmacher, Theologe, Bestsellerautor, Karikaturist, Publizist und Redner, SeniorenGemeinschaft Wertingen-Buttenwiesen, Anmeldung bei Frau Christine Steimer, Tel. 08272/64 37 074
23.10.	18:00	Wettkampf 2. Turnbundesliga gegen Exquisa Oberbayern, TSV Buttenwiesen, Heimturnen in der Riedblickhalle
06.11.	18:00	Wettkampf 2. Turnbundesliga gegen TSV Pfuhl, TSV Buttenwiesen, Heimturnen in der Riedblickhalle
13.11.	18:00	Wettkampf 2. Turnbundesliga gegen KTV Ries, TSV Buttenwiesen, Auswärtsturnen in Nördlingen
16.12.	17:00	bis 20:00 Uhr, Blutspendetermin, Blutspendedienst des BRK Bürgerhaus Unterthürheim, Am Bürgerhaus 11

**Blutspendedienst**  
des Bayerischen Roten Kreuzes



An alle Vereinsvorstände, Trainingsleiter und Gruppenleiter: Bitte senden Sie die wöchentlichen Termine ihres Vereins bzw. ihrer Gruppe an [rathausbrief@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief@buttenwiesen.de) damit sie wieder aktuell in die Liste der wöchentlichen Termine aufgenommen werden können. Der Einsendeschluss für den November Rathausbrief ist der Mittwoch, 20. Oktober 2021. Die letzten Termine sind ausführlich im Rathausbrief Februar im Archiv der Gemeindehomepage zu finden.

Wöchentliche Termine		
Mo	15:00 - 15:45	Fit Kids 1, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Marion Mengele 08274/6969274
	16:00 - 17:00	Fit Kids 2, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Marion Mengele 08274/6969274
	17:15 - 18:15	S-Klasse, Senioren Gymnastik, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Marion Mengele
Di	ab 19:30 Uhr	Tanzkurs und Tanzabend für Anfänger und Fortgeschrittene, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen
	20:00 - 22:00	Männerymnastik 50+, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Helmut Kehl sen. 08274 1880
Mi	15:15 - 16:15	Kinderturnen für Kinder von 3 – 5 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen; Kein Training in den Schulferien
	15:30 - 16:30	Eltern-Kind-Turnen, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Verena Friedel 0157 77546454
	17:30 - 19:15	Buben-Turnen 2, 7-11 Jahre, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Dietmar Kehl 08274 928558
	18:00 - 20:00	Tischtennistraining für Kinder und Jugendliche, TTF Unteres Zusamtal, Riedblickhalle, auch für Anfänger
	20:00 - 22:00	Tischtennistraining für Erwachsene, TTF Unteres Zusamtal, Riedblickhalle, auch Hobbyspieler willkommen
Do	16:00 - 17:00	Eltern-Kind-Turnen für Kinder von 1 – 3 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen; <b>in alle ungeraden Kalenderwochen außerhalb der Ferien</b>
	20:00 - 21:00	Fit & Fun Frauenriege, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Katrin Knöferl 08274 928848
Fr	15:00 - 16:30	Kinderturnen für Kinder von 6 – 12 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen; Kein Training in den Schulferien
	16:30 - 17:30	Buben-Turnen 1, 5-7 Jahre / Mehrzweckhalle Buttenwiesen / TSV Buttenwiesen, Info: Katrin Knöferl 08274 928848
	16:45 - 18:15	Seilspringen, Turnen und Akrobatik für Jugendliche und junge Erwachsene ab 12 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen; Kein Training in den Schulferien
	17:45 - 19:45	Buben-Turnen 2, 7-11 Jahre, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Dietmar Kehl 08274 928558
	18:00 - 20:00	Tischtennistraining für Kinder und Jugendliche, TTF Unteres Zusamtal, Riedblickhalle, auch für Anfänger
	20:00 - 22:00	Tischtennistraining für Erwachsene, TTF Unteres Zusamtal, Riedblickhalle, auch Hobbyspieler willkommen
So		

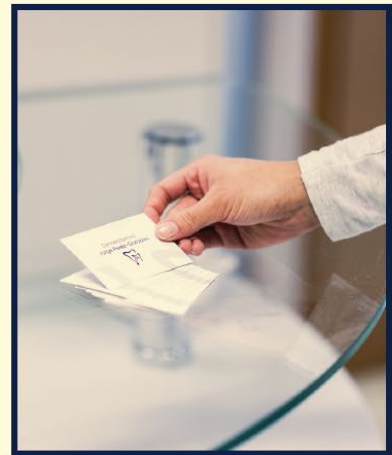
Wochenmarkt in der Markthalle Unterthürheim		
jeden Samstag von 09:00 bis 14:00 Uhr jeder Aktionsimbiss 6,00 €		Besondere Angebote
25.09.	Grillteller: Schnitzel, Gyros, Bratwurst, Djuvetschreis und Zaziki	Gelbwurst Stange, frische Blut u. Leberwurst
02.10.	½ knuspriges Grillhähnchen mit Wedgeskartoffeln	Leberkäse 400g Dose, Schinkenwurst Stange
03.10.	<b>Oktoberfest:</b> Ochsenbraten mit Semmelknödel oder Kartoffelknödel, Blaukraut und Soße <b>8,00 €</b>	Kaffee und Kuchen
09.10.	Knuspriges Schäufele mit Semmelknödel, Blaukraut und Biersoße	Leberwurst 400g Dose, Gelbwurst Stange
16.10.	Kesselfleisch mit Blut-, und Leberwurst, Sauerkraut und Brot	Schwarzwurst Ring, Kochsalami Stange
23.10.	Knusprige Schweinshaxe mit Semmelknödel, Blaukraut, Biersoße	frische Blut u. Leberwurst, Kochsalami St.
30.10.	½ knuspriges Grillhähnchen mit Wedgeskartoffeln	Hausalami Stange, Schweinskäs 400g Dose
<b>ab Oktober jeden Donnerstag von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr: 3 St. kesselfrische Weißwürste und 2 Brezen für 5,00€</b>		
<b>Während Corona bitte telefonisch Vorbestellen 08274 / 69940 – Bei der Abholung 1,5m Abstand einhalten!</b>		



# Zahnarztpraxis Jorge Perez-Gonzales



Ästhetische Zahnheilkunde • Kinderzahnheilkunde  
Endodontie • Prophylaxe • Sportzahnmedizin



**Wir freuen uns, Sie ab 4. Oktober in Buttenwiesen  
begrüßen zu dürfen!**

Marktplatz 5  
86647 Buttenwiesen  
Tel: 08274/1033  
kontakt@zahnarzt-pg.de  
www.zahnarzt-pg.de

Montag: 8:00 – 19:00 Uhr  
Dienstag: 8:00 – 14:30 Uhr  
Mittwoch: 12:00 – 19:00 Uhr  
Donnerstag: 8:00 – 19:00 Uhr  
Freitag: 8:00 – 13:00 Uhr

Folgt uns auch auf Instagram: za.perez-gonzales

**Wir suchen eine Reinigungskraft auf Mini-Job Basis!  
Näherer Informationen in unserer Praxis.**

## Monatliche Termine

Der Bücherbus kommt wieder!		
jeweils Mi. 29.09.2021 20.10.2021	13:45 bis 14:15 Uhr - Oberthürheim Bushaltestelle 14:25 bis 15:25 Uhr - Unterthürheim Kirche 15:40 bis 16:40 Uhr - Buttenwiesen Kirche	
jeweils Do. 30.09.2021 21.10.2021	13:30 bis 14:30 Uhr - Pfaffenhofen Feuerwehrhaus 14:45 bis 15:45 Uhr - Lauterbach Feuerwehrhaus 16:00 bis 16:15 Uhr - Hinterried Ortsmitte 16:20 bis 17:15 Uhr - Wortelstetten Kirche 17:30 bis 18:00 Uhr - Frauenstetten Spielplatz	
14.10.2021 28.10.2021	Termine für die nächsten <b>Energieberatungen im Landratsamt Dillingen</b> vorab bitte Termin vereinbaren Tel. 09071/51-248 (Zimmer 104) E-Mail: <a href="mailto:christian.weber@landratsamt.dillingen.de">christian.weber@landratsamt.dillingen.de</a> jeden 2. und 4. Do von 14:00 - 18:00 Uhr	
Fr. 08.10.21	bis 17:00 Uhr	
Sa. 09.10.21	09:00 bis 14:00 Uhr	
05.10.2021 19.10.2021	15:30 Uhr	<b>Abholung der bestellten fair gehandelten Bananen</b> von BanaFair, Fam. Baur Lauterbach, Lindenfeld 6, Bestellung hierzu Tel. 69861 Info: <a href="http://www.banafair.de">www.banafair.de</a>
06.10.2021 20.10.2021	09:00 bis 11:30 Uhr	<b>Abholung der bestellten fair gehandelten Bananen</b> von BanaFair am katholischen Pfarramt Buttenwiesen

## Terminvorschau 2021 / 2022

24. bis 26.06.2022	Jugendzeltlager JF Landkreis Dillingen, Gelände um die Riedblickhalle
08. bis 10.07.2022	100jähriges Schützenfest bei den Hubertusschützen Unterthürheim > <b>Termin von 2021 geändert</b>
17.07.2022	100jähriges Jubiläum des KSV Wortelstetten, 09:00 Uhr hl. Messe mit Totenehrung
22. bis 24.07.2022	150 Jahre FFW Lauterbach



**20% sparen über BAFA\* oder § 35c\*.**

Komplette Abwicklung inklusive Energieberater\*.  
Kostenlose und unverbindliche Beratung bei Ihnen vor Ort.  
Gerne auch im großen Ausstellungszentrum in Dasing.

Terassendächer, Markisen, Pergolas, Wintergartenbeschattungen, Senkrechtbeschattungen, Dachfenster\*, Dachfensterrollläden, Fenster\*, Haustüren\*, Garagentore.

Entwicklung, Produktion, Vertrieb, Montage, Service.

E-Mail [helmut.onopko@heimhaus-mail.de](mailto:helmut.onopko@heimhaus-mail.de)  
Internet [onopko.heimhaus.de](http://onopko.heimhaus.de)



**Zahnarztpraxis Buttenwiesen**  
**Dr. Michael Kleine - Kraneburg**

Zum **31. August 2021** habe ich  
- nach 35 Jahren als Ihr Zahnarzt in Buttenwiesen -  
meine berufliche Tätigkeit beendet.

Ich danke allen meinen Patienten für das mir jahrelang  
entgegengebrachte Vertrauen,  
meinen Zahn Technikern für die lange, gute und  
qualitätsorientierte Zusammenarbeit  
sowie meinen Angestellten für ihren hervorragenden  
Einsatz für unsere Patienten und ihrer Solidarität mit meiner Praxis.

Meine Praxis wird ab dem **1. September** durch  
Herrn Zahnarzt

**Perez - Gonzales**  
mit meinen Mitarbeiterinnen fortgeführt.



Ich freue mich, dass Herr Perez-Gonzales meine Praxis  
weiterführt und wünsche Ihnen einen guten Start und viel Erfolg.  
Ihr Dr. Michael Kleine - Kraneburg



# Einladung

## Zum Hakawerk „Schnupper“ Tag beim Kirchagromer

Es darf nach **Herzenlust** durch **neue** und **altbewährte Produkte** vom Hakawerk geschnuppert und gestöbert werden. Waschmittel, Reiniger, Spülmittel, Duschgels, Shampoos, Deos, Kosmetikprodukte u. v. m.  
Für euren nachhaltigen Haushalt oder auch empfindliche (neurodermatische) Haut.

 Ich freue mich, euch begrüßen zu dürfen! 

**Samstag, 2. Oktober 2021  
von 10.00 Uhr – 17.00 Uhr**



Eure HAKAWERK-Beratung  
**Eva Baur**  
Kirchstr. 8a  
86647 Unterthürheim  
Tel. 0171 - 73 43 203



**DIGITAL  
UND  
REGIONAL**  
Eine Initiative der Hochschulen  
in Bayerisch-Schwaben

Infoabend am  
**28.10.21, 17:30 Uhr**

## **BACHELOR SYSTEMS ENGINEERING**

Digital und regional in Teilzeit  
studieren:

- dual
- neben dem Beruf
- mit vertiefter Praxis

zusammen mit einem ansässigen  
Unternehmenspartner

Online per Zoom  
(Meeting-ID 9733724032)  
oder vor Ort:

Hochschulzentrum  
Donau-Ries  
Emil-Eigner-Straße 1  
86720 Nördlingen

Hochschulzentrum  
Memmingen  
Am Galgenberg 1  
87700 Memmingen

doris.rieder@hs-augsburg.de  
rebecca.koch@hs-kempten.de  
www.digital-und-regional.de



# Herzlich willkommen bei Ihrem Hörakustiker!



• Kunden, die ihr Hörsystem nicht bei Hörgeräte LANGER gekauft haben, sind bei uns ebenfalls herzlich willkommen. **Unser Fachpersonal kann Einstellungen von Hörsystemen aller Hersteller vornehmen.**

• Den 6er-Pack Qualitätsbatterien von Varta erhalten Sie bei uns für nur 2,94 €!

Kommen Sie zum kostenfreien + unverbindlichen **HÖRTEST!**

Hörgeräte LANGER GmbH & Co. KG  
Augsburger Straße 1  
86637 Wertingen  
Tel.: 08272 9930781  
Mo., Di., Do., Fr.:  
8:30 - 13 und 14-18 Uhr,  
Mi.: 8:30 - 14:30 Uhr  
Samstag n. Vereinb.!

Qualität aus Leidenschaft –  
über 30 Jahre Ihr regionaler Anbieter!

**HÖRGERÄTE  
LANGER**   
www.hoergeraete-langer.de

Termin vereinbaren:



# AWV Nordschwaben - Biotonne, Restmülltonne, gelber Wertstoffsack, Papiertonne

Ihr persönlicher Abfuhrkalender 2021, speziell für Ihren Ortsteil, kann unter [www.awv-nordschwaben.de](http://www.awv-nordschwaben.de) abgerufen werden.

<b>Biotonne in allen Ortsteilen:</b> Fr. 24.09.2021 / Fr. 01.10.2021 Fr. 08.10.2021 / Fr. 15.10.2021 Fr. 22.10.2021 / Fr. 29.10.2021	<b>Restmülltonne</b> > nur Heidenau Fr. 01.10.21 / Fr. 15.10.21 / Fr. 29.10.21	Werden Tonnen nicht geleert oder bleiben gelbe Säcke liegen, wenden Sie sich bitte an:  AWV Tel. 0906 7803-30
	<b>Restmülltonne in allen anderen Ortsteilen</b> Do. 23.09.21 / Do. 07.10.21 / Do. 21.10.21	

<b>Gelber Sack Gebiet 1:</b> Almhof, Buttenwiesen, Feldbach, Hirtenmahd, Ober- und Unterthürheim, Pfaffenhofen, Stehlesmühle, Sylvesterstraße  Mo. 27.09.2021 / Mo. 25.10.2021	<b>Gelber Sack Gebiet 2:</b> Beutmühle, Frauenstetten, Greggenhof, Hinterried, Illemad, Lauterbach, Maierhof, Neuweiler, Vorderried, Wortelstetten  Fr. 08.10.2021 / Sa. 06.11.2021	<b>Gelber Sack Gebiet 3:</b> Bartstockschaige, Heidenau, Ludwigsschaige  Fr. 15.10.21 / Fr. 12.11.21
---	--	--

<b>Papiertonne Gebiet 1:</b> Almhof, Hirtenmahd, Ober- und Unterthürheim, Pfaffenhofen, Sylvesterstraße  Di. 19.10.2021 Di. 16.11.2021	<b>Papiertonne Gebiet 2:</b> Beutmühle, Buttenwiesen, Feldbach, Greggenhof, Illemad, Lauterbach, Maierhof, Stehlesmühle, Vorderried  Mi. 20.10.2021 Mi. 17.11.2021	<b>Papiertonne Gebiet 3:</b> Frauenstetten, Hinterried, Neuweiler, Wortelstetten  Fr. 24.09.2021 Fr. 22.10.2021	<b>Papiertonne Gebiet 4:</b> Bartstockschaige, Heidenau, Ludwigsschaige  Fr. 15.10.2021 Fr. 12.11.2021
---	---	--	---

<b>Recyclinghof + Grünsammelplatz Frauenstetten</b> ab April: Mi 15:00 – 17:00 / Sa 09:00 – 13:00 Uhr Schadstoffmobil > Frauenstetten: nächster Termin kommt
--

<b>Grünsammelplatz Wertingen - Am Eisenbach</b> seit März: Mi + Fr 15:00 – 17:00 / Sa 10:00 – 14:00 Uhr
---

Deponie Binsberg mit angegliedertem Grünsammelplatz (bei Donauwörth)	Mo - Fr von 07:30 bis 15:30 Uhr
--	---------------------------------

	Volkshochschule Zusamtal Wertingen-Buttenwiesen e.V.  Nutzen Sie die vielfältigen Angebote und Kurse Infos und Broschüren liegen im Rathaus auf
	Anmeldungen und Infos Telefon: 08272 / 84180 <a href="http://www.vhs-zusamtal.de">www.vhs-zusamtal.de</a>

*Sorgenfrei daheim.*  
SENIOREN HELFEN SENIOREN




- HÄUSLICHE HILFSDIENSTE
- BETREUUNGSDIENSTE
- FAHRSERVICE
- VERANSTALTUNGEN
- WEITERBILDUNG

Wertingen am Marktplatz 6 - Buttenwiesen im Rathaus - Telefon 082 72 64 37 974  
[www.seniorengemeinschaft-wertingen.de](http://www.seniorengemeinschaft-wertingen.de) - [info@seniorengemeinschaft-wertingen.de](mailto:info@seniorengemeinschaft-wertingen.de)

## Der November - Rathausbrief erscheint als Ausgabe 373 am Donnerstag, den 28. Oktober 2021

Werte Vereinsvorsitzende und Mitarbeiter in den Vereinen: Bitte senden Sie Ihre **Veranstaltungstermine mit Datum, Uhrzeit, Veranstalter und Ort** oder Änderungen Ihrer bereits gemeldeten Termine für den nächsten Rathausbrief bis **spätestens Mittwoch, 20. Oktober 2021** an:  
[rathausbrief@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief@buttenwiesen.de)

Sie können auch Terminpläne für längere Zeiträume abgeben. Der aktuelle Rathausbrief sowie das Rathausbrief Archiv ist auf der Gemeinde - Homepage zu finden. Wenn Sie den aktuellen Rathausbrief vorab als PDF erhalten möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an [rathausbrief@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief@buttenwiesen.de)

<b>Bürozeiten der Gemeindeverwaltung:</b> Montag bis Freitag 08:00 bis 12:00 Uhr zusätzlich Dienstag 14:00 bis 16:00 Uhr und Donnerstag 14:00 bis 18:00 Uhr  <b>Bitte immer vorab einen Termin vereinbaren!</b>	<b>Öffnungszeiten des begehbaren Denkmals Mikwe Buttenwiesen:</b> Jeweils am letzten Sonntag des Monats von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr Anmeldung von Gruppenführungen außerhalb der Öffnungszeiten: Tel. 08274 / 9999-15	
--	--	---

**Rennergiewerke Buttenwiesen – Wärme und Strom direkt aus der Region beziehen - Kontakt unter Tel. 08274 92780**

Herausgeber: Gemeinde Buttenwiesen, Marktplatz 4, 86647 Buttenwiesen, Tel: 9999-0, Fax: 9999-50  
 Internetadresse: <http://www.buttenwiesen.de>, E-Mail: [gemeinde@buttenwiesen.de](mailto:gemeinde@buttenwiesen.de)